

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 127–129, Glosse –)

Hs. B: 50 /// Hs. P: 62

frnhd.: Von gewilborten sachen; *nhd.*: Von freiwillig festgesetzten Sachen ///
atsch. Translit.: O swolenie prze gedne na lidij od saudu; *atsch. Transkript.*: O
svolení pře jedné na lidi od soudu; *dt. Übers.*: Von freiwillig festgesetzten
Sachen

Hs. B: Art. 50: fol. 153v–154r /// Hs. P: c. 62: fol. 154r

§ 1: fol. 153v /// § 1: fol. 154r

§ 2: fol. 153v /// § 2: fol. 154r

§ 3: fol. 153v–154r /// § 3: fol. 154r

Glosse – /// Glosse –

Bemerkung zur Glosse: Keine Glossen, aber das Wort *Glosa* steht in Hs. P zwischen dem Ende des § 1 und dem Beginn des § 2.

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 129, Glosse –)

Hs. B: 51 /// Hs. P: 63

frnhd.: Von suneluten; *nhd.*: Von Schiedsleuten ///

atsch. Translit.: O smluwie przed prawem kterak ma vswiedczena byti; *atsch. Transkript.*: O smlúvě před právem, kterak má usvědčena býti; *dt. Übers.*:
Von Sühne vor Gericht, wie sie nachgewiesen werden soll

Hs. B: Art. 51: fol. 154r /// Hs. P: c. 63: fol. 154r–v

§ 1: fol. 154r /// § 1: fol. 154r

§ 2: fol. 154r /// § 2: fol. 154r–v

§ 3: fol. 154r /// § 3: fol. 154v

Glosse – /// Glosse –

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 129, Glosse Sp. 369–372)

Hs. B: 52 /// Hs. P: 64

frnhd.: Wer sune breche, was er darume liden sal; *nhd.*: Wer Sühne bricht [= Frieden bricht], was er dafür (er-)leiden soll ///

atsch. Translit.: O zruszeni smluwy; *atsch. Transkript.*: O zrušení smlúvy; *dt. Übers.*: Vom Brechen der Sühne [= des Friedens]

Hs. B: Art. 52: fol. 154r–v /// Hs. P: c. 64: fol. 154v

§ 1: fol. 154r /// § 1: fol. 154v

§ 2: fol. 154r–v /// § 2: fol. 154v

Glosse zu Art. 52: fol. 154v–155v /// Glosse zu c. 64: fol. 154v–155r

(v. DANIELS / v. GRUBEN: Text Sp. 129, Glosse Sp. 372)

Hs. B: 53 /// Hs. P: 65

frnhd.: Von gutes vronunge; *nhd.*: Von Gutes Fronung [= Pfändung, gerichtliche Beschlagnahme] ///

atsch. Translit.: Komuz duom od prawa znamenagij pro wettunk; *atsch. Transkript.*: Komuž duom od práva znamenají pro vetunk; *dt. Übers.*: Wessen Haus von Rechts wegen als Gewette [= Pfand] anzusehen ist